Scroll down for translations Scroll nach unten für Übersetzungen

Noordhollands Dagblad

Verfrissende versie van De Zigeunerbaron!

International Opera Productions presenteerde onlangs een nieuwe versie van The Gypsy Baron.

Regisseur Marc Krone heeft in deze versie geprobeerd nieuwe wegen in te slaan. Hij wil de operette weer tot bloei laten komen. Dat doet hij bijvoorbeeld door te werken met jongere spelers en makers, en met nieuwe, energieke en levendige ideeën. En hij vindt het belangrijk om de relaties tussen de personages en situaties echt en herkenbaar te maken, met zaken als xenofobie, oorlog en de roep om verandering.

Andreas Schagerl trekt in de rol van Barinkay natuurlijk de aandacht. Hij heeft een persoonlijkheid die echt staat, bovendien laat zijn stem je in vervoering achter. Hij heeft in Khoroswi Christina, die de rol van Saffi speelde, een goede
partner. Vanaf het moment dat zij opkomt is er chemie tussen haar en Schagerl. Zo is de relatie tussen de twee heel echt.
Bert Simhoffer is, naar mijn mening, perfect gecast in de rol van Kálmám Zsupán. Hij heeft een sterke stem, wat past bij een man als Zsupán, die zelf ook erg sterk en zelfingenomen is. En Simhoffer heeft een geweldige komische timing, wat hem weer iets fris geeft. Je ziet hem echt gefrustreerd raken over het feit dat hij weinig of geen invloed heeft op de beslissingen en acties van zijn dochter Arsena, gespeeld door Svea Johnson als een prachtige sterke vrouw met een eigen mening. Ze zal niet met Barinkay trouwen, maar ze wil Ottokar en zal er heel goed voor zorgen dat dat gebeurt. Dat ze meer geïnteresseerd is in Ottokar is niet vreemd. Zeker niet met deze nieuwe, frisse versie van deze rol. Ottokar, zoals regisseur Marc Krone hem maakt, is slim en cool. Hij heeft alles in zich om Arsena ervan te overtuigen dat ze voor hem moet kiezen. De regisseur geeft in deze versie de twee rollen sterke persoonlijkheden, wat hen beiden ten goede komt. Rik van der Rijt speelt een bewogen en eigenzinnige Ottokar. Hij weet wat hij wil en laat zich niet tegenwerken, ook niet door zijn ouders. De manier waarop hij op hen reageert is heel herkenbaar voor mensen met kinderen, in ieder geval voor mij. Daarnaast heeft hij een geweldige stem. Geweldig om naar te kijken en luisteren.

De ouders van Ottokar, Conte Canero (Stan Lambregts) en Mirabella (Daniella Buijck), zijn een prachtig stel samen. Mirabella is duidelijk gelukkiger met de hereniging dan Canero. Stan Lambregts heeft een mooie manier om dat duidelijk te maken. Als hij niet zingt, spreken zijn gezichtsuitdrukkingen en lichaamstaal boekdelen, dat is pas acteren! Een sterke persoonlijkheid, zoals Dieter Goffing bovendien in de rol van Graf Homonay. Als hij op het podium staat, is hij er echt. Een subtielere rol was voor Rita Lucia Schneider, in de rol van Czipra, de zigeunerin. Met subtiel bedoel ik niet dat je niet merkt dat ze er is. Integendeel, maar niet altijd op de voorgrond. Ze is altijd erg aanwezig op de achtergrond, wat het een erg mooie vertolking van de rol maakt.
Kortom, een prachtige ervaring om deze voorstelling te zien.

Marc Krone heeft bewezen een geweldige regisseur te zijn, met een verfrissende versie van het verhaal. Er is duidelijk goed nagedacht over het verhaal. Er was zeker ruimte voor humor in dit stuk, maar op het juiste moment en zonder afbreuk te doen aan het verhaal en de boodschap.

Refreshing version of The Gypsy Baron!

International Opera Productions recently presented a new version of The Gypsy Baron.
Director Marc Krone has tried in this version to take new directions. He wants the operetta to bloom again. He has done this, for example, by working with younger players and makers, and with new, energetic and vibrant ideas. And he feels the importance to make the relationships between the characters and situations real and to recognizable, with things such as xenophobia, war and demands for a change.

Andreas Schagerl pulls in the role of Barinkay naturally attention. He has a personality that really stands, moreover his voice leaves you in awe. He has in Khoroswi Christina, who played the role van Saffi, a good partner. From the moment she comes on there is chemistry between her and Schagerl. Thus the relationship between the two is very real.
Bert Simhoffer is, in my opinion, perfectly cast in the role of Kálmám Zsupán. He has a strong voice, which suits a man like Zsupán, who himself is also very strong and self-important. And Simhoffer has a great comic timing, which again gives him something fresh. You'll see him really frustrated with the fact that he has little or no influence on the decisions and actions of his daughter, Arsena, played by Svea Johnson as a wonderful strong, opinionated woman. She will not marry Barinkay, but she wants Ottokar and will make very sure that that will happen. That she is more interested in Ottokar is not odd. Certainly not with this new, fresh version of this role. Ottokar, as director Marc Krone makes him is smart, and cool. He has everything to convince Arsena that she must choose him. The director gives in this version the two roles strong personalities, which helps them both to their advantage. Rik van der Rijt playes a moving and opinionated Ottokar. He knows what he wants and lets himself not thwarted, not even by his parents. The way he reacts to them is very recognizable for people with children, at least for me. Besides this he has a great voice. Great to watch and listen.

The parents of Ottokar, Conte Canero (Stan Lambregts) and Mirabella (Daniella Buijck), are a beautiful couple together. Mirabella is clearly happier with the reunification than Canero. Stan Lambregts has a nice way to make that clear. When he does not sing, his facial expressions and body language speak volumes, that's acting! A strong personality, like Dieter Goffing moreover in the role of Graf Homonay. When on stage, he is really there. A more subtle role was for Rita Lucia Schneider, in the part of Czipra, the gypsy. By subtle I don't mean one doesn't notice that she is there. On the contrary but not always on the foreground. She is always very present in the background, which makes it a very nice rendition of the role.

In short, a wonderful experience to see this performance. Marc Krone has proven a great director, with a refreshing version of the story. There is clearly given great thoughts to the story. There was definitely room for humor in this piece, but at the right moment and without prejudice to the story and message.

Great ideas, a good story, combined with great music!

Erfrischende Version von Der Zigeunerbaron!

International Opera Productions hat kürzlich eine neue Version von Der Zigeunerbaron vorgestellt.
Regisseur Marc Krone hat in dieser Fassung versucht, neue Wege zu gehen. Er will die Operette wieder aufblühen lassen. Dies hat er zum Beispiel durch die Zusammenarbeit mit jüngeren Akteuren und Machern und durch neue, energiegeladene und lebendige Ideen erreicht. Und es ist ihm wichtig, die Beziehungen zwischen den Figuren und Situationen real und erkennbar zu machen, mit Dingen wie Fremdenfeindlichkeit, Krieg und Forderungen nach Veränderung.

Andreas Schagerl zieht in der Rolle des Barinkay natürlich die Aufmerksamkeit auf sich. Er hat eine Persönlichkeit, die wirklich steht, außerdem lässt seine Stimme einen in Ehrfurcht erstarren. Er hat in Khoroswi Christina, die die Rolle von Saffi spielt, eine gute Partnerin. Von dem Moment an, als sie auftritt, stimmt die Chemie zwischen ihr und Schagerl. So ist die Beziehung zwischen den beiden sehr real.Bert Simhoffer ist meiner Meinung nach die perfekte Besetzung für die Rolle des Kálmám Zsupán. Er hat eine starke Stimme, die zu einem Mann wie Zsupán passt, der selbst auch sehr stark und selbstherrlich ist. Und Simhoffer hat ein großartiges komisches Timing, was ihm wiederum etwas Frisches verleiht. Man sieht ihm an, wie frustriert er darüber ist, dass er wenig oder gar keinen Einfluss auf die Entscheidungen und Handlungen seiner Tochter Arsena hat, die von Svea Johnson als wunderbar starke, eigensinnige Frau gespielt wird. Sie wird Barinkay nicht heiraten, aber sie will Ottokar und wird dafür sorgen, dass dies geschieht. Dass sie mehr an Ottokar interessiert ist, ist nicht ungewöhnlich. Schon gar nicht in dieser neuen, frischen Version dieser Rolle. Ottokar, wie ihn Regisseur Marc Krone darstellt, ist klug und cool. Er hat alles, um Arsena zu überzeugen, dass sie sich für ihn entscheiden muss. Der Regisseur gibt in dieser Version den beiden Rollen starke Persönlichkeiten, was ihnen beiden zu ihrem Vorteil verhilft. Rik van der Rijt spielt einen bewegten und eigenwilligen Ottokar. Er weiß, was er will, und lässt sich nicht beirren, auch nicht von seinen Eltern. Die Art und Weise, wie er auf sie reagiert, ist für Menschen mit Kindern sehr wiedererkennbar, zumindest für mich. Außerdem hat er eine tolle Stimme. Schön anzusehen und anzuhören.Die Eltern von Ottokar, Conte Canero (Stan Lambregts) und Mirabella (Daniella Buijck), sind ein schönes Paar. Mirabella ist eindeutig glücklicher über die Wiedervereinigung als Canero. Stan Lambregts hat eine schöne Art, das deutlich zu machen. Wenn er nicht singt, sprechen seine Mimik und Körpersprache Bände, das ist Schauspielerei! Eine starke Persönlichkeit, wie Dieter Goffing zudem in der Rolle des Graf Homonay. Wenn er auf der Bühne steht, ist er wirklich da. Eine subtilere Rolle war für Rita Lucia Schneider, in der Rolle der Czipra, der Zigeunerin. Mit subtil meine ich nicht, dass man nicht merkt, dass sie da ist. Im Gegenteil, aber nicht immer im Vordergrund. Sie ist immer sehr präsent im Hintergrund, was eine sehr schöne Darstellung der Rolle ausmacht.

Kurzum, ein wunderbares Erlebnis, diese Aufführung zu sehen. Marc Krone hat sich als ein großartiger Regisseur erwiesen, mit einer erfrischenden Version der Geschichte. Es ist klar, dass man sich große Gedanken über die Geschichte gemacht hat. Es gab definitiv Raum für Humor in diesem Stück, aber im richtigen Moment und ohne Beeinträchtigung der Geschichte und der Botschaft.

Tolle Ideen, eine gute Geschichte, kombiniert mit toller Musik!